

**ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/GGE/IX/2
18 November 2004
RUSSIAN
Original: ENGLISH

Девятая сессия
Женева, 8 – 16 ноября 2004 года
Пункт 11 повестки дня

ПРОЦЕДУРНЫЙ ДОКЛАД

1. Совещание государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО), проходившее в Женеве 27 и 28 ноября 2003 года постановило, как содержится в пункте 26 CCW/MSP/2003/3, что Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны будет продолжать свою работу в 2004 году со следующим мандатом:

"Продолжать рассматривать осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение, на основе открытого состава и первоначально с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество".

2. На том же Совещании государства-участники решили, как содержится в пункте 27 CCW/MSP/2003/3, что Рабочая группа по непротивопехотным минам будет продолжать свою работу в 2004 году со следующим мандатом:

"1. Рассмотрение всех предложений по непротивопехотным минам, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по непротивопехотным минам для представления следующему Совещанию государств - участников Конвенции.

2. Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности".

3. На том же Совещании государства–участники решили, как содержится в пункте 28 CCW/MSP/2003/3, что "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам".
4. На том же Совещании государства–участники решили, как содержится в пункте 29 CCW/MSP/2003/3, "поручить проводить последующую работу под надзором назначенного Председателя Совещания государств - участников Конвенции, подлежащего проведению 18–19 ноября 2004 года в Женеве в увязке с шестой ежегодной Конференцией государств - участников пересмотренного Протокола II".
5. Совещание государств–участников решило, как содержится в пункте 30 CCW/MSP/2003/3, "что межсессионная работа Группы правительственных экспертов будет проводиться в течение 2004 года в Женеве в рамках трех сессий".
6. Девятая сессия Группы правительственных экспертов проходила в Женеве с 8 по 16 ноября 2004 года.
7. 8 ноября 2004 года сессия была открыта назначенным Председателем Совещания государств – участников Конвенции, которое должно проходить 18 и 19 ноября 2004 года, послом Хорватии Горданом Маркотичем.
8. Заседания рабочих групп Группы правительственных экспертов возглавлялись двумя координаторами: послом Индии Джаянтой Прасадом – по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) и послом Финляндии Маркку Реймаа – по непротивопехотным минам (НППМ), которому помогал советник-посланник Гарри Мяки-Рейникка из Финляндии в качестве товарища Координатора по НППМ. Обязанности секретаря Группы исполнял сотрудник по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-н Питер Коларов. Ему помогал сотрудник по политическим вопросам г-н Бантан Нугрохо.
9. Группа провела два пленарных заседания. На ее первом пленарном заседании 8 ноября 2004 года Группа подтвердила свою повестку дня (CCW/GGE/VII/1/Rev.1), как она была принята на первом пленарном заседании седьмой сессии 8 марта 2004 года, подтвердила Правила процедуры, как они были приняты и использованы второй обзорной Конференцией (CCW/CONF.II/PC.1/1 с устными поправками), и приняла свою программу работы (CCW/GGE/IX/1).

10. В работе Группы участвовали следующие государства - участники Конвенции: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Святейший Престол, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.
11. В работе Группы также участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Афганистан, Вьетнам, Египет, Исландия и Нигерия.
12. В качестве наблюдателей участвовали следующие государства – неучастники Конвенции: Венесуэла, Катар, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Малайзия, Оман, Саудовская Аравия и Сингапур.
13. В работе Группы принимали участие представители Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) и противоминной службы Организации Объединенных Наций (ЮНМАС).
14. В работе Группы также принимали участие представители следующих организаций: Международного комитета Красного Креста (МККК), Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Американской ассоциации адвокатов, Австрийской помощи жертвам мин, Всемирного совета церквей, Данчёрчэид, Лендмайн-экшн (СК), Майнз-экшн (Канада), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Норвежского Красного Креста, Пакс-Кристи (Нидерланды), Хандикап Интернэшнл, Хьюмен райтс уотч, Экшнгруп-лендмайн (Германия).
15. В ходе сессии от имени Европейского союза в дискуссиях участвовали Нидерланды.
16. На первом пленарном заседании Группы в общем обмене взглядами участвовали следующие государства: Аргентина, Израиль, Канада, Китай, Куба, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Швейцария. В общем обмене взглядами также участвовали Майнз-экшн (Канада) от имени Коалиции по кассетным боеприпасам и Пакс-Кристи (Нидерланды).

17. На том же заседании в общем обмене взглядами о состоянии Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны участвовали Нидерланды. Группа приветствовала государства-участники, которые уведомили Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своем согласии на обязательность для них Протокола V по ВПВ: Литву, Сьерра-Леоне и Швецию.

18. Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны провела два заседания и обсудила осуществление существующих принципов международного гуманитарного права; возможные превентивные меры, направленные на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны; и предстоящий маршрут. Она также провела одно совещание военных экспертов под председательством подполковника Бернара Жанги из Швейцарии.

19. Рабочая группа по непротивопехотным минам провела пять заседаний и обсудила "Предложения и соображения по НППМ в рамках Группы правительственных экспертов (ГПЭ) с целью заложить основы для последующей работы", представленные Координатором, как они содержатся в CCW/GGE/IX/WG.2/1. Она также провела одно совещание военных экспертов под председательством генерал-майора Ахти Вартияайнена из Финляндии и обсудила документ, представленный Председателем совещания военных экспертов по непротивопехотным минам "Предварительная повестка дня совещания военных экспертов по НППМ", как она содержится в CCW/GGE/IX/WG.2/2.

20. В соответствии с решениями, принятыми на Совещании государств – участников Конвенции в 2003 году (CCW/MSP/2003/3), одно заседание, под председательством посла Гордана Маркотича, было посвящено рассмотрению вариантов поощрения соблюдения Конвенции и рассмотрело рабочий документ CCW/GGE/IX/WP.1.

21. В ходе сессии Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны рассмотрела документы CCW/GGE/IX/WG.1/1, CCW/GGE/IX/WG.1/WP.1 и CCW/GGE/IX/WG.1/WP.2, а Рабочая группа по непротивопехотным минам рассмотрела документы CCW/GGE/IX/WG.2/1, CCW/GGE/IX/WG.2/2, CCW/GGE/IX/WG.2/WP.1 и CCW/GGE/IX/WG.2/WP.2, как перечислено в приложении III. Эти документы имеются в наличии на всех официальных языках через Систему официальных документов Организации Объединенных Наций (<http://www.ods.unog.ch>).

22. Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны заслушала презентации со стороны Германии – "Надежность, безопасность и эффективность обычных боеприпасов и суббоеприпасов" и "Международное право и применение боеприпасов". Рабочая группа по непротивопехотным минам заслушала презентации со стороны Австралии –

"Маркёры для наземных мин с целью повышения обнаруживаемости", "Что такое обнаруживаемость" и "Методики маркировки минных полей – исходный пункт для дискуссии"; Финляндии – "Минный район: ограждение и маркировка"; Российской Федерации "Влияние обнаруживаемости НППМ на их боевую эффективность", "Передовые технологии обнаружения взрывоопасных снарядов" и "Методы регистрации, огораживания и маркировки мин и взрывоопасных заграждений в Российской Федерации"; и Соединенных Штатов Америки – "Эквивалентность сигнала обнаружения НППМ". ЖМЦГР также устроил презентацию исследования "Гуманитарное воздействие непротивопехотных мин".

23. В ходе сессии Нидерланды информировали Группу о семинаре по Протоколу V к КОО по взрывоопасным пережиткам войны, проходившем в Нью-Йорке 19 октября 2004 года. В ходе сессии также прошла фотовыставка г-жи Бонни Докерти и г-на Джона Родстеда по взрывоопасным пережиткам войны, устроенная Пакс-Кристи (Нидерланды) от имени Коалиции по кассетным боеприпасам.

24. На ее заключительном заседании 16 ноября 2004 года два координатора представили рекомендации своих соответствующих рабочих групп, которые были одобрены Группой правительственных экспертов и которые приобщаются в качестве приложения I и приложения II.

25. Группа правительственных экспертов рекомендовала назначенному Председателю предпринять в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представить доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам.

26. Группа правительственных экспертов согласилась, что межсессионная работа продолжительностью до пяти недель будет проводиться в течение 2005 года в форме трех сессий, даты которых будут определены Совещанием государств-участников, подлежащим проведению 18 и 19 ноября 2004 года.

27. На том же пленарном заседании Группа правительственных экспертов рекомендовала, что последующая работа, вытекающая из Совещания государств-участников (18 и 19 ноября 2004 года), проводится под надзором назначенного Председателя Совещания государств-участников, которое предлагается провести в Женеве в 2005 году в увязке с седьмой ежегодной Конференцией государств – участников пересмотренного Протокола II.

28. На том же пленарном заседании 16 ноября 2004 года Группа правительственных экспертов приняла свой процедурный доклад о девятой сессии, как он содержится в документе CCW/GGE/IX/CRP.1, с устными поправками, который выпускается в качестве документа CCW/GGE/IX/2.

Приложение I

**РЕКОМЕНДАЦИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ**

Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны рекомендует государствам-участникам, чтобы она продолжала свою работу в 2005 году со следующим мандатом:

Продолжать рассматривать, в том числе за счет участия правовых экспертов, осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение на основе открытого состава, с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество. Группа представит доклад о проделанной работе следующему Совещанию государств-участников.

Приложение II

**РЕКОМЕНДАЦИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ПО НЕПРОТИВОПЕХОТНЫМ МИНАМ**

Рабочая группа по непротивопехотным минам рекомендует государствам–участникам, чтобы она продолжала свою работу в 2005 году со следующим мандатом:

1. Рассмотрение всех предложений по непротивопехотным минам, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по непротивопехотным минам для представления следующему Совещанию государств - участников Конвенции.
2. Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности.

Приложение III

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ
ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
СЕДЬМАЯ СЕССИЯ, 8 – 12 МАРТА 2004 ГОДА**

Условное обозначение	Название	Страны/организации
CCW/GGE/VII/1/Rev.1	Пересмотренная предварительная повестка дня	назначенный Председатель
CCW/GGE/VII/2/ Rev.1	Пересмотренный проект программы работы	назначенный Председатель
CCW/GGE/VII/3	Процедурный доклад	секретариат
CCW/GGE/VII/WG.1/WP.1	Записка Координатора	Координатор по ВПВ
CCW/GGE/VII/WG.1/WP.2	Предложение о структурировании дискуссий по МГП/ВПВ в ходе совещаний экспертов в рамках КОО в 2004 году	Швеция
CCW/GGE/VII/WG.1/WP.3	Вопросы и проблемы в отношении превентивных технических мер для определенных конкретных типов взрывоопасных снарядов	Швейцария
CCW/GGE/VII/WG.1/WP.3/Corr.1 (только на английском языке)	Вопросы и проблемы в отношении превентивных технических мер для определенных конкретных типов взрывоопасных снарядов – исправление	Швейцария
CCW/GGE/VII/WG.1/WP.4	Обмен информацией на добровольной основе по Протоколу V	Нидерланды
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.1	Совещание военных экспертов: ориентировочный перечень областей для обсуждения	Координатор по НППМ
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.2	Технология обнаружения наземных мин	Австралия

Условное обозначение	Название	Страны/организации
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.2/Corr.1 (только на английском языке)	Технология обнаружения наземных мин – исправление	Австралия
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.3	Общая Межучрежденческая координационная группа по противоминной деятельности (МУКГ-ПД) относительно непротивопехотных мин (НППМ)	ЮНМАС от имени МУКГ-ПД
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.3/Corr.1 (только на английском языке)	Общая Межучрежденческая координационная группа по противоминной деятельности (МУКГ-ПД) относительно непротивопехотных мин (НППМ)	ЮНМАС от имени МУКГ-ПД
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.4	Нынешняя и будущая технология для обнаружения и расчистки НППМ	ЮНМАС
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.5	Две новые статьи по международному сотрудничеству и содействию и по мерам транспарентности	Литва
CCW/GGE/VII/WG.2/WP.6	Протокол о запрещении или ограничении применения непротивопехотных мин	секретариат
CCW/GGE/VII/CRP.1	Проект процедурного доклада	секретариат
CCW/GGE/VII/MISC.1	Предварительный список участников	секретариат

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ
ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
ВОСЬМАЯ СЕССИЯ, 5 – 16 ИЮЛЯ 2004 ГОДА**

Условное обозначение	Название	Страны/организации
CCW/GGE/VIII/1	Предварительная программа работы	назначенный Председатель
CCW/GGE/VIII/2	Дискуссионный документ по соблюдению	Председатель
CCW/GGE/VIII/3	Процедурный доклад	секретариат
CCW/GGE/VIII/WP.1	Рамочная конвенция КОО: дополнительные статьи о консультациях и соблюдении	Южная Африка
CCW/GGE/VIII/WG.1/1	Предварительная повестка дня совещаний военных экспертов по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ)	Председатель совещаний военных экспертов по ВПВ
CCW/GGE/VIII/WG.1/WP.1	Методология проведения оценки в контексте совершенствования конструкции определенных конкретных типов боеприпасов	Франция
CCW/GGE/VIII/WG.2/1	Предложения и соображения по НППМ в рамках Группы правительственных экспертов (ГПЭ) с целью заложить основы для дальнейшей работы	Координатор
CCW/GGE/VIII/WG.2/2	Предварительная повестка дня совещаний военных экспертов по НППМ	
CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.1	Обнаруживаемость противотранспортных мин	Соединенное Королевство
CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.2	Непротивопехотные мины (НППМ), устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром	Ирландия

Условное обозначение	Название	Страны/организации
CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.3	Чувствительные взрыватели и датчики для непротивопехотных мин (НППМ) – предложение в отношении наилучшей практики	Германия
CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.4	Нынешний статус обнаруживаемости непротивопехотных мин, имеющих в настоящее время в наличии у государств-участников Конвенции по конкретным видам обычного оружия	ЖМЦГР по просьбе Координатора по НППМ
CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.5	Ответы на определенные озабоченности относительно протокола по НППМ	Соединенные Штаты Америки
CCW/GGE/VIII/CRP.1	Проект процедурного доклада	секретариат
CCW/GGE/VIII/Misc.1	Предварительный список участников	секретариат
CCW/GGE/VIII/INF.1 и Add.1	Список участников	секретариат

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ
ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ, 8 - 16 НОЯБРЯ 2004 ГОДА**

Условное обозначение	Название	Страны/организации
CCW/GGE/IX/1	Предварительная программа работы	Председатель и координаторы по ВПВ и по НППМ
CCW/GGE/IX/WP.1	Соображения и предположения относительно возможного механизма соблюдения по Конвенции о конкретных видах обычного оружия	Европейский союз
CCW/GGE/IX/WP.1/Corr.1 (только на английском языке)	Соображения и предположения относительно возможного механизма соблюдения по Конвенции о конкретных видах обычного оружия	Европейский союз
CCW/GGE/IX/2	Процедурный доклад	секретариат
CCW/GGE/IX/WG.1/1	Совещания военных и технических экспертов	Председатель совещаний военных экспертов по НППМ
CCW/GGE/IX/WG.1/WP.1	Преодоление последствий кассетных боеприпасов	Коалиция по кассетным боеприпасам
CCW/GGE/IX/WG.1/WP.1/Corr.1 (только на английском языке)	Преодоление последствий кассетных боеприпасов	Коалиция по кассетным боеприпасам
CCW/GGE/IX/WG.1/WP.2	Надежность, безопасность и эффективность обычных боеприпасов и суббоеприпасов	Германия
CCW/GGE/IX/WG.2/1	Предложения и соображения по НППМ в рамках Группы правительственных экспертов (ГПЭ) с целью заложить основы для последующей работы	Координатор по НППМ
CCW/GGE/IX/WG.2/2	Предварительная повестка дня совещаний военных экспертов по НППМ	Председатель совещаний военных экспертов по НППМ

Условное обозначение	Название	Страны/организации
CCW/GGE/IX/WG.2/WP.1	Чувствительные взрыватели в непротивопехотных минах	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
CCW/GGE/IX/WG.2/WP.2	Методики маркировки минных полей	Австралия
CCW/GGE/IX/CRP.1	Проект процедурного доклада	секретариат
CCW/GGE/IX/Misc.1	Предварительный список участников	секретариат
CCW/GGE/IX/INF.1	Список участников	секретариат

По техническим вопросам о порядке получения вышеупомянутых документов, просьба связываться с СОД ООН электронной почтой по адресу: <http://www.ods.unog.ch/ods/>. Право бесплатного доступа к СОД имеют сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций, ограниченное число пользователей в специализированных учреждениях и организациях системы Организации Объединенных Наций и до 20 пользователей в государствах – членах Организации Объединенных Наций. Заявки на доступ можно представлять следующему лицу:

Ms. Margaret Wachter

E-mail: mwachter@unog.ch

Fax: +41 22 917-0736

Telephone: +41 22 917-3657